

**Chambre
des Représentants**

**Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

26 MARS 1948.

26 MAART 1948.

PROJET DE LOI

contenant le budget des Recettes et des Dépenses
résultant de la guerre pour l'exercice 1948.

WETSONTWERP

houdende de begroting van Ontvangsten en Uitgaven
voortvloeiend uit de oorlog voor het dienstjaar 1948.

AMENDEMENT

PRÉSENTÉ PAR LE GOUVERNEMENT.

AMENDEMENT

VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

Bruxelles, le 25 mars 1948.

Brussel, de 25 Maart 1948.

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants.*

*De Heer Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.*

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

MIJNHEER DE VOORZITTER,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à un amendement que M. le Ministre du Combustible et de l'Énergie propose d'apporter au projet des recettes et dépenses résultant de la guerre, pour l'exercice 1948.

Ik heb de eer U een nota over te maken aangaande een amendement dat de heer Minister van Energie en Brandstof voorstelt toe te brengen aan het begrotingsontwerp van ontvangsten en uitgaven voortvloeiend uit de oorlog, voor het dienstjaar 1948.

Il se traduit par une augmentation de 1,260,000 francs.

Het geeft aanleiding tot een vermeerdering van 1,260,000 frank.

Ensuite de cet amendement, le dit projet de budget s'élèvera, en ce qui concerne les dépenses résultant de la guerre, à la somme de 18,666,545,212 francs.

Ingevolge dit amendement zal het begrotingsontwerp, wat betreft de uitgaven voortvloeiend uit de oorlog, de som van 18,666,545,212 frank belopen.

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de beluiging mijner hoogachting te aanvaarden.

*Le Ministre du Budget,
Jos. MERLOT.*

*De Minister van Begroting,
Jos. MERLOT.*

Votr :

4-C : Budget.
287, 288, 295, 326 : Amendements.

Zie :

4-C : Begroting.
287, 288, 295, 326 : Amendementen.

AMENDEMENT.

Intercaler entre le Ministère de l'Intérieur (3) et celui de l'Agriculture (9) l'article nouveau suivant :

MINISTÈRE DU COMBUSTIBLE ET DE L'ÉNERGIE (8) (nouveau).

Art. 317 (nouveau). — Frais de fonctionnement d'une unité Sédichar en Allemagne pour la période du 1^{er} avril au 31 décembre 1948 . . . fr. 1,260,000

JUSTIFICATION.

La Mission SEDICHAR sera supprimée au 1^{er} avril 1948; entraînant la disparition du Groupe Sédichar qui opère en Allemagne. Cette conséquence ne semble pas heureuse. En effet, s'il s'indique de diminuer l'effectif de cette unité, il est important de maintenir un noyau de 20 militaires en Allemagne occupée qui puisse assurer une double tâche :

1^o Surveiller les expéditions de charbon allemand vers la Belgique;

2^o Contrôler, par la même occasion, le trafic des autres marchandises intéressant notre pays.

Le Département considère comme essentiel à la bonne marche des opérations d'importation en provenance d'Allemagne, le maintien d'un contrôle sur le trafic ferroviaire du charbon. Il s'agit de 4 à 5,000 tonnes en moyenne par jour. Le contrôle doit essentiellement s'effectuer dans les régions de Keudeniçh, Cologne et de Stolberg-Aix-la-Chapelle. Le détachement actuel a effectué 117 interventions à la suite de vols ou tentatives de vol au cours du mois de janvier.

D'autre part, à l'occasion de cette mission principale, il y aurait une grande utilité à ce que malgré la responsabilité théorique des chemins de fer allemands, notre pays assure comme ses voisins, la sécurité de ses voies d'accès de et vers l'Allemagne. Le trafic ferroviaire vers la Belgique est composé actuellement d'environ 1/3 de charbon et 2/3 de marchandises diverses, dont 1/4 transportées pour l'Office de Récupération Economique.

Il est parfois nécessaire même, de faire convoier les envois particulièrement précieux en dehors de la zone de contrôle habituel. En décembre 1947, le trafic ferroviaire de et vers la Belgique, relevé par le poste d'Aix-la-Chapelle a comporté :

598 wagons vers la Tchécoslovaquie et 570 en provenance de ce pays;
123 wagons vers le Danemark et 115 en provenance de ce pays;
244 wagons vers l'Autriche et 94 en provenance de ce pays;
27 wagons vers la Suisse (contre 139 en novembre);
93 wagons en provenance de la Hongrie;
234 wagons destinés à l'Allemagne et 2,530 wagons en provenance de ce pays,
soit au total : 4,628 wagons.

AMENDEMENT.

Tussen het Ministerie van Binnenlandse Zaken (3) en het Ministerie van Landbouw (9) het volgende nieuw artikel in te voegen :

MINISTERIE VAN ENERGIE EN BRANDSTOF (8) (nieuw).

Art. 317 (nieuw). — Werkingskosten van een eenheid van Sedichar in Duitsland, gedurende de periode van 1 April tot 31 December 1948 . fr. 1,260,000

TOELICHTING.

De zending SEDICHAR zal op 1 April 1948 afgeschaft worden, aldus de verdwijning van de in Duitsland werkende Sedichar-groep met zich slepend. Dit gevolg schijnt niet gelukkig. Zo het aangewezen is het effectief van deze eenheid te verminderen, dan is het inderdaad toch belangrijk in bezet Duitsland een kern van 20 militairen te behouden, belast met een dubbele taak :

1^o Toezicht uitoefenen op de verzendingen van Duitse kolen naar België;

2^o Bij dezelfde gelegenheid het verkeer der andere voor ons land belangrijke waren nagaan.

Het Departement aanziet het behoud van de contrôle op het spoorwegverkeer der kolen als essentieel voor de goede gang der invoerhandelingen vanuit Duitsland. Het gaat gemiddeld om 4 tot 5,000 ton per dag. De contrôle moet hoofdzakelijk uitgevoerd worden in de streken Keudeniçh, Keulen en Stolberg-Aken. Het huidig detachement heeft in de loop van de maand Januari 117 tussenkomsten ingevolge diefstal of diefstalpogingen uitgevoerd.

Het zou andersdeels zeer nuttig zijn dat, bij deze hoofdzakelijke zending, en niettegenstaande de theoretische verantwoordelijkheid der Duitse spoorwegen, ons land zoals zijn naburen de veiligheid van zijn toegangswegen naar en uit Duitsland zou verzekeren. Het spoorwegverkeer naar België bestaat op het huidig oogenblik ongeveer voor 1/3 uit kolen en voor 2/3 uit allerlei waren, waarvan 1/4 voor de Dienst voor Economische Recuperatie vervoerd wordt.

Het is zelfs bijwijlen nodig bijzonder kostbare verzendingen buiten de gewone controlezones te begeleiden. In December 1947 heeft het spoorwegverkeer uit en naar België, gemeld door de post van Aken, het volgende omvat :

598 wagons naar Tchechoslovakië en 570 uit dit land;
123 wagons naar Denemarken en 115 uit dit land;
244 wagons naar Oostenrijk en 94 uit dit land;
27 wagons naar Zwitserland (tegen 139 in November);
93 wagons uit Hongarië;
234 wagons bestemd voor Duitsland en 2,530 wagons vanuit dit land,
hetzij in totaal : 4,628 wagons.

D'après les estimations les plus modérées, le maintien d'un effectif de 20 unités est nécessaire, contre 40 actuellement.

Ce détachement est réparti de la manière suivante :

	Officiers	Sous-officiers V.G. ou réservistes
Poste de Cologne	1	5
Poste d'Aix-la-Chapelle/Stolberg ...	1	4
Poste de Keudenich	—	5
Poste de Hohenbudberg	—	4
Total... ..	2	18

Les dépenses mensuelles correspondantes sont estimées à environ 140,000 francs, décomposées comme suit :

1 capitaine-commandant fr.	10,250	
1 capitaine	9,150	
3 adjudants V.G. (3×2,697)	8,091	
3 premier sergent-majors V.G. (3×2,449)	7,347	
3 premier sergents (3×1,891)	5,673	
9 sergents (9×1,767)	15,903	
		± 57,000
Vivres : 30 jours, pour 20 hommes, à fr. 29.05		± 18,000
Frais d'équipement, roulage, armement, soins médicaux, chauffage, éclairage		± 12,000
Charroi : 6 voitures à 2,500 francs		± 15,000
Essence : 3,000 litres à 6 francs		± 18,000
Frais de bureau, imprimés, fournitures diverses		± 20,000
Total... .. fr.		± 140,000

Il y a lieu de remarquer qu'en cas de remise de l'armée sur le pied de paix, l'ensemble du système devra être réexaminé à la lumière des circonstances qui prévaudront alors.

Le crédit nécessaire actuellement, pour neuf mois, s'élève à $140,000 \times 9 = 1,260,000$ francs.

Volgens de meest gematigde ramingen is het behoud van een effectief van 20 eenheden noodzakelijk, tegen 40 op het huidig oogenblik.

Dit detachement wordt als volgt verdeeld :

	Officiers	Onderofficieren O.V. of reservisten
Post Keulen	1	5
Post Aachen/Stolberg	1	4
Post Keudenich	—	5
Post Hohenbudberg	—	4
Totaal... ..	2	18

De overeenkomende maandelijkse uitgaven worden op ongeveer 140,000 frank geraamd, als volgt verdeeld :

1 kapitein-commandant fr.	10,250	
1 kapitein	9,150	
3 adjudanten O.V. (3×2,697)	8,091	
3 eerste sergeant-majors (3×2,449)	7,347	
3 eerste sergeanten (3×1,891)	5,673	
9 sergeanten (9×1,767)	15,903	
		± 57,000
Voeding : 30 dagen, voor 20 man, aan fr. 29.05		± 18,000
Onkosten voor uitrusting, vervoer, bewapening, medische verzorgingen, verwarming, verlichting		± 12,000
Gerij : 6 wagens aan 2,500 frank		± 15,000
Benzine : 3,000 liter aan 6 frank		± 18,000
Onkosten voor bureel, drukwerken, allerlei benodigdheden		± 20,000
Totaal... .. fr.		± 140,000

Er dient opgemerkt dat, in geval het leger terug op vredesvoet wordt gesteld, geheel dit systeem moet herzien worden in het licht van de dan geldende omstandigheden.

Het huidig voor 9 maand nodig krediet, beloopt : $140,000 \times 9 = 1,260,000$ frank.